

Siedle Steel

Produktinformation

Elektrische Entriegelung

Product information

Electrical unlocking

Information produit

Déverrouillage électrique

Opuscolo informativo
sul prodotto

Sblocco elettrico

Productinformatie

Elektrische ontgrendeling

Produktinformation

Elektrisk åbning

Produktinformation

Elektrisk upplåsning

Información de producto

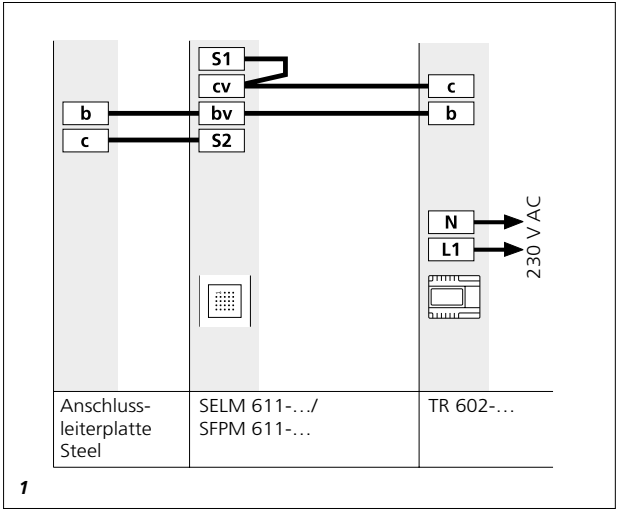
**Desenclavamiento
eléctrico**

Informacja o produkcie

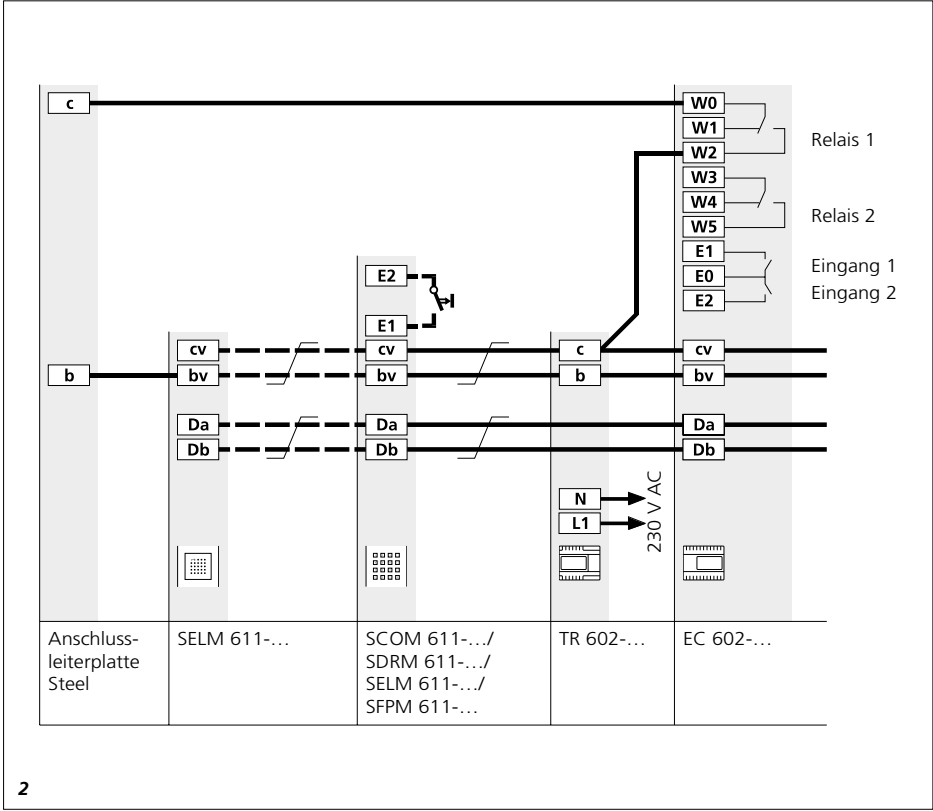
Elektryczna blokada

Информация о продуктах

**Электрическая
разблокировка**



1



2

Anwendung

Die ideale Ergänzung einer elektronischen Zutrittskontrolle: Auch der Briefkasten kann per Fingerabdruck, Codeschloss oder Electronic-Key geöffnet werden. Dazu wird das mechanische Schloss ergänzt durch eine elektrische Schließeinheit, angesteuert über den Vario-Bus. Die Entnahmetür erhält eine Griffleiste. Weitere erforderliche Komponenten werden zur Umsetzung der Zutrittskontrolle meist ohnehin benötigt:

- Fingerprintleser, Codeschloss oder Electronic-Key-Leser
- In der Regel außerdem:
- TR 603 (Stromversorgung)
- EC (2 Schaltkontakte)
- ECE (6 zusätzliche Schaltkontakte)

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Reichweite

Die Spannung an der elektrischen Entriegelung darf 9 V nicht unterschreiten. Bei 0,8 mm Aderdurchmesser ergibt sich eine Reichweite von ca. 100 m.

Anschlusspläne

- 1 Anschlussplan für Stand-Alone-Betrieb
- 2 Anschluss am Vario-Bus

Service

Notentriegelung

Bei Stromausfall ist eine Entnahme der Post nur mit dem beiliegenden Schlüssel möglich. Die Entnahmetüre darf nur mit abgezogenem Schlüssel geschlossen werden.

Technische Daten

Betriebsspannung: 12 V AC
 Betriebsstrom: max. 600 mA
 Umgebungstemperatur:
 -20 °C bis +55 °C

Application

The ideal addition to an electronic access control system: The letterbox can also be opened by fingerprint recognition, code lock or electronic key. For this, the mechanical lock is supplemented by an electrical closing locking unit which is actuated over the Vario bus. The removal door is fitted with a grip rail. Other components are in any case generally required to implement access control:

- As a rule, a fingerprint reader, code lock or electronic key reader is required
- As well as:
- TR 603 (power supply)
- EC (2 switching contacts)
- ECE (6 additional switching contacts)

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Range

The voltage at the electrical unlocking unit must not drop below 9 V. With a 0.8 core diameter, the achievable range is approx. 100 m.

Terminal plans

- 1 Wiring diagram for stand-alone operation
- 2 Function modules at the Vario bus

Servicing

Emergency unlocking

In case of a power failure, the post can only be removed using the provided key. The removal door may only be closed with the key removed.

Specifications

Operating voltage: 12 V AC
 Operating current: max. 600 mA
 Ambient temperature:
 -20 °C to +55 °C

Application

Le complément idéal d'un contrôle d'accès électronique : la boîte aux lettres peut également être ouverte par empreinte digitale, serrure codée ou clef électronique. A ces fins, la serrure mécanique est complétée par une unité de fermeture électrique commandée par l'intermédiaire du bus Vario. La porte de prélèvement comporte un bandeau poignée. Pour l'adaptation du contrôle d'accès, d'autres composants indispensables sont la plupart du temps nécessaires :

- Lecteur Fingerprint, serrure codée ou lecteur de clef électronique en général
- Par ailleurs :
- TR 603 (alimentation électrique)
- EC (2 contacts de commutation)
- ECE (6 contacts de commutation complémentaires)

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Portée

La tension, au niveau du déverrouillage électrique, ne doit pas être inférieure à 9 V. Un diamètre de fil de 0,8 mm donne une portée d'environ 100 m.

Schémas de branchement

- 1 Schéma de raccordement pour mode autonome (stand-alone)
- 2 Raccordement sur le bus Vario

Service

Déverrouillage d'urgence

En cas de panne de courant, un retrait du poste n'est possible qu'à l'aide de la clé jointe. La porte de prélèvement ne doit être fermée que lorsque la clé a été retirée.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 12 V AC
Courant de service : max. 600 mA
Température ambiante :
-20 °C à +55 °C

Impiego

L'integrazione ideale di un controllo d'accesso elettronico: anche la cassetta per le lettere può aprirsi mediante impronta digitale, serratura a codice o Electronic Key. A tale scopo, la serratura meccanica viene integrata con un'unità di chiusura elettrica, comandata tramite Vario-Bus. Lo sportello di prelievo viene dotato di un listello. Per l'implementazione del controllo d'accesso sono comunque per lo più necessari ulteriori componenti, ossia:

- lettore di impronte digitale, serratura a codice o modulo di lettura Electronic Key
- E, di norma, anche:
- TR 603 (alimentazione elettrica)
 - EC (2 contatti di commutazione)
 - ECE (6 ulteriori contatti di commutazione)

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Raggio d'azione

La tensione sullo sblocco elettrico non deve essere inferiore a 9 V. Con un diametro dei fili di 0,8 mm si ottiene un raggio d'azione di circa 100 m.

Schemi di collegamento

- 1 Schema di collegamento per funzionamento stand-alone
- 2 Collegamento al Vario Bus

Assistenza

Sblocco d'emergenza

In caso di interruzione dell'elettricità, è possibile prelevare la posta esclusivamente utilizzando la chiave in dotazione. Lo sportello di prelievo può chiudersi solo se la chiave è stata estratta.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 12 V AC
Corrente d'esercizio: max. 600 mA
Temperatura ambiente:
da -20 °C a +55 °C

Toepassing

De ideale aanvulling van een elektronische toegangscontrole: Ook de brievenbus kan per vingerafdruk, codeslot of Electronic Key worden geopend. Daarvoor wordt het mechanische slot eenvoudig vervangen door een elektrische sluiting, aangestuurd via de Vario-Bus. De uitnameur bevat een greeplijst. Verdere vereiste componenten zijn voor het omzetten van de toegangscontrole meestal nodig:

- Vingerafdruklezer, codeslot of Electronic Key
- Gebruikelijk bovendien:
 - TR 603 (stroomvoorzorging)
 - EC (2 schakelcontacten)
 - ECE (6 additionele schakelcontacten)

Elektrische spanning

Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Reikwijdte

De spanning op de elektrische ontgrenzing mag 9 V niet overschrijden. Bij 0,8 mm aderdoorsnede wordt een reikwijdte gehaald van ca. 100 m.

Aansluitschema's

- 1 Aansluitschema voor stand-alone gebruik
- 2 Aansluiting op de Vario-Bus

Service**Noodontgrenzing**

Bij stroomuitval is een uitname van de post alleen met de bijgeleverde sleutel mogelijk. De uitnameur mag alleen met afgetrokken sleutel worden gesloten.

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 12 V AC
Gebruiksstroom: max. 600 mA
Omgivingstemperatuur:
-20 °C tot +55 °C

Anvendelse

Det ideelle supplement til en elektronisk adgangskontrol: Også postkassen kan åbnes pr. fingeraftryk, kodelåsmodul eller Electronic-Key. Den mekaniske lås udvides med en elektrisk lukkeenhed, styret via Vario-bus. Postkasselågen udstyres med et greb. Yderligere komponenter, der kræves til realisering af adgangskontrollen, skal oftest bruges alligevel:

- Fingerprintlæser, kodelåsmodul eller Electronic-Key-læser
- Som regel desuden:
 - TR 603 (strømforsyning)
 - EC (2 styrekontakter)
 - ECE (6 ekstra styrekontakter)

Elektrisk spænding

Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiale må ikke foretages af en aut. elinstallatør.

Rækkevidde

Spændingen på den elektriske åbningsmekanisme må ikke være under 9 V. Ved en lederdiameter på 0,8 mm opnås en rækkevidde på ca. 100 m.

Forbindelsesdiagrammer

- 1 Tilslutningsskema for »Stand-alone«-anvendelse
- 2 Tilslutning til Vario-bus

Service**Nødåbning**

I tilfælde af strømsvigt kan posten tages ud ved brug af den medfølgende nøgle. Postkasselågen skal lukkes med nøglen trukket ud.

Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 12 V AC
Driftsstrøm: maks. 600 mA
Omgivelsestemperatur:
-20 °C til +55 °C

Användning

Den perfekta kompletteringen till den elektroniska passerkontrollen: Även brevlådan kan öppnas per fingertryck, kodlås eller Electronic-Key. För detta kompletteras det mekaniska låset med en elektrisk låsenhet, som styrs via Vario-bussen. För det mesta behövs ytterligare komponenter för att realisera passerkontrollen:

- Fingeravtrycksläsare, kodlås eller Electronic-Key-läsare
- I regel dessutom:
 - TR 603 (strömförsörjning)
 - EC (2 kopplingskontakter)
 - ECE (6 extra kopplingskontakter)

Elektrisk spänning

Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Räckvidd

Spänningen på den elektriska upp-låsningen får inte understiga 9 V. Vid en ledardiameter på 0,8 mm blir räckvidden cirka 100 m.

Anslutningsscheman

- 1 Anslutningsschema för fristående användning
- 2 Anslutning till Vario-bussen

Service**Nödöpplåsning**

Vid strömavbrott kan posten endast tas ut med den bifogade nyckeln. Tömningsdörren får inte låsas, så länge som nyckeln sitter i.

Tekniska data

Driftsspänning: 12 V AC
Driftsström: max. 600 mA
Omgivningstemperatur:
-20 °C till +55 °C

Aplicación

El complemento ideal de un control electrónico de accesos: También el buzón puede abrirse con las huellas dactilares, cerradura codificada o llave electrónica. Para tal fin, la cerradura mecánica se complementa mediante una unidad de cierre eléctrica, maniobrada vía bus Vario. La portezuela de extracción de la correspondencia incorpora un asidero. Aun así, en la mayoría de los casos, para implementar el control de accesos se necesitan más componentes:

- Lector de huellas dactilares, cerradura codificada o lector de llaves electrónicas

Por regla general, también se necesitan:

- TR 603 (Alimentación eléctrica)
- EC (2 contactos de conmutación)
- ECE (6 contactos de conmutación adicionales)

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Alcance

La tensión en el desenclavamiento eléctrico no debe caer por debajo de 9 V. Para un diámetro de hilo de 0,8 mm, esto da como resultado un alcance de aprox. 100 m.

Esquemas eléctricos

1 Esquema eléctrico para funcionamiento autónomo

2 Conexión al bus Vario

Servicio

Desenclavamiento de emergencia

En el caso de corte de corriente, es posible extraer la correspondencia únicamente con la llave adjunta. Está permitido cerrar la portezuela de extracción de la correspondencia únicamente con la llave extraída.

Características técnicas

Tensión de servicio: 12 V AC

Intensidad de empleo: máx. 600 mA

Temperatura ambiente:

-20 °C hasta +55 °C

Zastosowanie

Idealne uzupełnienie elektronicznej kontroli dostępu: Również skrzynka na listy może być otwierana za pomocą czytnika linii papilarnych, zamka kodowanego lub klucza elektronicznego. W tym celu zamek mechaniczny zostanie uzupełniony przez elektryczną jednostkę zamykającą sterowaną przez Variobus. Drzwiczki do wybierania listów otrzymują listwę uchwytową. Do realizacji kontroli dostępu potrzebne są zresztą jeszcze inne komponenty:

- Czytnik linii papilarnych, zamek kodowany lub czytnik klucza elektronicznego

Z reguły ponadto:

- TR 603 (zasilanie elektryczne)
- EC (2 zestyki przełączające)
- ECE (6 dodatkowych zestyków przełączających)

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Zasięg

Napięcie na blokadzie elektrycznej nie może być mniejsze niż 9 V. Przy przekroju żyły 0,8 mm daje to zasięg około 100 m.

Schematy połączeń

1 Schemat połączeń do pracy samodzielnej (stand-alone)

2 Podłączenie do systemu Vario-Bus

Сервис

Одблукowanie awaryjne

W przypadku awarii zasilania wyjątkowo-
wanie poczty jest możliwe wyłącznie
za pomocą załączonego klucza.
Drzwiczki do wybierania listów
mogą być zamknięte dopiero po
wyjęciu klucza.

Dane techniczne

napięcie robocze: 12 V AC
prąd roboczy: maks. 600 mA
temperatura otoczenia:
-20 °C do +55 °C

Область применения

Идеальное дополнение электрон-
ного контроля доступа: Почтовый
ящик также можно открыть с
помощью отпечатка пальца,
кодового замка или электронного
ключа. Для этого механический
замок дополняется электрическим
запорным механизмом, активиру-
емым по Variobus. Дверца имеет
выступ. Другие необходимые
компоненты чаще всего и без того
требуются для реализации кон-
троля доступа:

- считыватель отпечатков
пальцев, кодовый замок или счи-
тыватель электронных ключей
- Кроме того, как правило:
- TR 603 (электропитание)
 - ЕС (2 включающих контакта)
 - ЕСЕ (6 дополнительных включа-
ющих контактов)

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслужи-
вание электроприборов разреша-
ется выполнять только квалифи-
цированным электрикам.

Дальность действия

Напряжение на устройстве элек-
трической разблокировки не
должны составлять менее 9 В.
При диаметре жил 0,8 мм дости-
гается дальность действия около
100 м.

Схемы соединений

- 1 Схема соединений для автоном-
ного режима
- 2 Присоединение к Vario-Bus

Сервис

Аварийная разблокировка

При отказе электропитания
выемка почты возможна только
с помощью прилагаемого ключа.
Дверцу разрешается закрывать
только при вынутом ключе.

Технические данные

Рабочее напряжение: 12 В ~
Рабочий ток: макс. 600 mA
Температура окружающей среды:
от -20 °C до +55 °C

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2012/05.21
Printed in Germany
Best. Nr. 200044246-02